GB USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING
Original text translation

CLOTHES – PROTECTIVE CLOTHING LAHTI PRO QUEST

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! *Read all safety warnings and safety use recommendations.*

Clothes – protective clothing LAHTI PRO QUEST (hereinafter referred to as "garment" or "protective clothing») – is manufactured to meet the requirements of EN ISO 13688 standard.

This garment is an item of simple design, **category I (89/696/EEC)** personal protective equipment (PPE) designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

1. USE

The size of the garment should be selected properly. When selecting the size check whether it is comfortable and provides freedom of movement. Always check the size by trying the garment on before you start working.

Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL

The garments are made of fabric (65% polyester/35% cotton) with mass per unit area of 210±10 g/m^2.

The materials used to manufacture the clothing do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

3. PROTECTION PERFORMANCE

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

■ **Factors that reduce the protection performance**

a) water penetration; **b)** impact of fire or hot surfaces; **c)** impact of low temperatures; **d)** solvents; **e)** chemical agents, acids, bases; **f)** caustic agents; **g)** material ageing; **h)** non-intended use.

4. SUITABILITY FOR USE

Use for its intended purpose only. Check the protective clothing for cleanliness, wear, suitability for the work activity planned and completeness before each use. Replace the clothing item with a new one if any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners are detected. While working pay attention to maintaining the clothing protective functions.

This protective clothing should not be repaired. In case of any damage, DO NOT REPAIR – withdraw from use and dispose of properly. The product maintains its suitability for use for up to 3 years from the date of manufacture.

WARNING! In case of any mechanical damage, worn through spots, cracks, holes, torn seams, damage to fasteners, the protective clothing loses its suitability for use regardless of the time from the date of manufacture.

Once the clothing is no longer in use, dispose of it complying with the valid legal requirements.

5. MAINTENANCE

- Wash at temperatures up to 60°C
- Iron at temperatures up to 150°C
- Do not bleach
- Do not dry clean
- Drip dry

NOTE! While washing at home do not mix with other clothes. Extremely dirty clothes may damage your washing machine.

Do not use any abrasive, scratching or caustic materials to clean the clothing. Long-term exposure to moisture, high or low temperature can change the product properties, for which the manufacturer cannot be held responsible.

6. STORAGE AND TRANSPORT

Store in original packaging, in a cool, dry, well-ventilated place away from any chemical agents and scratching or abrasive substances. Do not expose to UV radiation and direct heat sources.

Secure the protective clothing against the impact of weather conditions and mechanical damage during transport.

7. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer's symbol LAHTI PRO, article number, size, month and year of manufacture, the "read instructions for use" pictogram, maintenance pictograms.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG
Übersetzung der Originalanleitung

KLEIDUNG – SCHUTZKLEIDUNG DER MARKE LAHTI PRO QUEST

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GENAU DURCH.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNUNG! *Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.*

Kleidung – Schutzkleidung der Marke LAHTI PRO QUEST (nachfolgend als „Kleidung" oder „Schutzkleidung" bezeichnet) – werden gem. der Norm EN ISO 13688 hergestellt.

Diese Schutzkleidung ist eine PSA mit einer einfachen Konstruktion. Sie gehört zur **I. Kategorie (89/696/EWG)** und ist für den Schutz des Benutzers vor mechanischen Faktoren mit Oberflächenauswirkungen geeignet.

1. GEBRAUCH

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitsplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

2. MATERIAL

Die Kleidungen sind aus dem Stoff (65% Polyester/35% Baumwolle) mit dem Oberflächengewicht von 210±10g/m^2 hergestellt.

Die zur Herstellung eingesetzten Materialien verursachen meistens keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen Kunststoff empfindlich sind, kommen. In diesem Fall benutzen Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

3. SCHUTZWIRKSAMKEIT

Die Kleidungen schützen nur die Körperteile, mit denen sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur mit einem Extremcharakter. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das erwähnte Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungen durchgeführt wurde und die Änderungen infolge deren Abnutzung nicht berücksichtigt.

■ **Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:**

a) Wasserdurchdringung; **b)** Feuer oder heiße Oberflächen; **c)** niedrige Temperaturen; **d)** Lösemittel; **e)** chemische Mittel, Säuren, Basen; **f)** Ätzmittel; **g)** Alterungsprozesse des Materials; **h)** unbestimmungsgemäße Nutzung.

4. BRAUCHBARKEIT

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jedem Gebrauch die Sauberkeit der Kleidungen, deren Abnutzungsgrad, Nützlichkeit für vorgesehene Arbeitsschritte und deren Vollständigkeit prüfen. Wechseln Sie die Kleidung bei der Feststellung der mechanischen Beschädigungen, Durchscheuer-stellen, Löcher, zerrissenen Beschädigungen und beschädigten Verschlüssen. Bei der Arbeit achten Sie auf die Erhaltung der Schutzfunktion der Kleidung.

Diese Kleidung kann nicht repariert werden. Bei einer Beschädigung NICHT REPARIEREN – nicht mehr tragen und entsorgen. Die Lebensdauer beträgt 3 Jahre ab dem Produktionsdatum.

ACHTUNG! Bei irgendwelchen mechanischen Beschädigungen, Durchscheuerstellen, Brüchen, Löchern, zerrissenen Nähte, beschädigter Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf den Zeitraum, der ab dem Produktionsdatum abgelaufen ist.

Nach dem Nutzungsende der Kleidung entsorgen Sie sie nach den geltenden Vorschriften.

5. WARTUNG

- Bei 60°C waschen
- Bis 150°C bügeln
- Nicht chloren
- Nicht chemisch reinigen
- Durch das Triefen trocknen

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause mit anderen Kleidungsstücken nicht waschen. Eine sehr verschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Benutzen Sie bei der Reinigung keine Scheuer-, Kratz- oder Ätzmittel. Eine langfristige Feuchteinwirkung und die Einwirkung einer hohen oder niedrigen Temperatur haben einen Einfluss auf die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

6. LAGERUNG UND TRANSPORT

In einer Originalverpackung, an einer kühlen, trockenen, gut belüfteten und fern von jeglichen chemischen sowie Kratz- und Scheuermitteln lagern. Vor UV-Strahlen und direkter Wärmequelle schützen.

Schützen Sie die Schutzkleidungen beim Transport vor atmosphärischen Einflüssen und mechanischen Beschädigungen.

7. KENNZEICHNUNG

Auf den Kleidungen sind nachfolgende Angaben angebracht: das Symbol des Herstellers LAHTI PRO, die Artikelnummer, die Größe, der Produktionsmonat und das Produktionsjahr, das Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen", die Wartungspiktogramme.

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ
Instrukcja oryginalna

UBRANIE - ODZIEŻ OCHRONNA MARKI LAHTI PRO-QUEST

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.

Zachowaj instrukcje do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEZENIE! *Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.*

Ubranie –odzież ochronna marki LAHTI PRO QUEST (dalej „ubranie" lub „odzież ochronna") - jest wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącym do **I kategorii (89/696/EWG)**, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy dobieraniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy. Zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o skutkach powierzchownych.

2. MATERIAŁ

Ubrania wykonane są z tkaniny (65% Poliester/35% Bawełna) o masie powierzchniowej 210±10g/m^2.

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać zetknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubrania i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ **Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony**

a) przesiąkanie wodą; **b)** działanie ognia lub gorących powierzchni; **c)** działanie niskich temperatur; **d)** rozpuszczalniki; **e)** środki chemiczne, kwasy, zasady; **f)** środki żrące; **g)** starzenie się materiału; **h)** użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia NIE NAPRAWIAĆ – wycofać z użycia i zutylizować. Okres przydatności do użycia wynosi 3 lata od daty produkcji.

UWAGA! W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń mechanicznych, przetarć, pęknięć, dziur, rozerwanych szwów, uszkodzonych zapięć ubranie traci przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynął od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5. SPOSÓB KONSERWACJI

- Pracw temperaturze 60°C
- Prasować do 150°C
- Nie chlorować
- Nie czyścić chemicznie
- Suszyć przez ociekanie

UWAGA! Podczas prania w warunkach domowych nie prać z inną odzieżą. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

6. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, dobrze wentylowanym, z dala od wszelkich środków chemicznych, drapiących i ściernych. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła. Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

7. ZNAKOWANIE

Ubrania oznakowane są: symbol producenta LAHTI PRO, nr. artykułu, rozmiar, miesiąc i rok produkcji, piktogram „czytaj instrukcje", piktogramy dotyczące konserwacji.

LAHTI PRO®

www.profix.com.pl

V3.21.04.2015

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ
Перевод оригинальной инструкции

ОДЕЖДА – ЗАЩИТНАЯ ОДЕЖДА МАРКИ LAHTI PRO QUEST

ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ, НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

Храните инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.*

Одежда – защитная одежда марки LAHTI PRO QUEST (называемая далее «одежда» или «защитная одежда») – изготовлена в соответствии со стандартом EN ISO 13688.

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты с простой конструкцией, относящимся к **категории I (89/686/ЕЭС)** и предназначенным для защиты пользователя от поверхностного механического воздействия.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Размер одежды должен быть выбран соответствующим образом. Выбирая размер одежды, необходимо обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примерив одежду перед началом работы.

Защитная одежда должна быть подобрана для применения на рабочем месте в соответствии с Инструкцией по технике безопасности для данного рабочего места.

Защитную одежду следует носить в течение всего времени выполнения каждой работы, при которой существует опасность повреждения тела в результате поверхностного воздействия на него.

2. МАТЕРИАЛ

Одежда изготовлена из ткани (65% полиэстр / 35% хлопок) с поверхностной плотностью 210±10 г/м^2.

Применённые для изготовления одежды материалы в общем не вызывают раздражения кожи или аллергической реакции. В тоже время могут иметь место индивидуальные случаи такой реакции у лиц, имеющих аллергию к пластмассам. В этом случае необходимо прекратить использование этой одежды и проконсультироваться с врачом. Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

3. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАЩИТЫ

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Она не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем. Уровень защиты относится только к материалу, из которого изготовлена одежда и обеспечивается только в случае новой, не стиранной, не бывшей в ремонте одежды. Указанный уровень защиты основан на испытании новой одежды, выполненном в соответствии с указанным выше стандартом и не учитывает изменений, возникших по причине износа одежды.

■ **Факторы, снижающие эффективность защиты**

a) просачивание водой; **b)** воздействие огня или горячего основания; **c)** воздействие низкой температуры; **d)** растворители; **e)** химические средства, кислоты, луги; **f)** едкие вещества; **g)** старение материала одежды; **h)** применение не по назначению.

4. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень износа, пригодность для предусмотренных рабочих операций и комплектность одежды. Одежду необходимо заменить на новую, если будут обнаружены механические повреждения, протёрые места и трещины, дыры, разорванные швы, повреждённые застёжки. Во время работы следить, чтобы одежда не потеряла свою защитную функцию.

Настоящая защитная одежда не подлежит ремонту. В случае какого-либо повреждения, НЕ РЕМОНТИРОВАТЬ – перестать использовать и передать на утилизацию. Срок пригодности к потреблению составляет 3 года с даты изготовления.

ВНИМАНИЕ! В случае наличия каких-либо механических повреждений, протёршихся мест, разрывов, повреждений застёжек, одежда становится непригодной к применению независимо от того, сколько времени прошло от даты изготовления.

После завершения пользования одеждой необходимо утилизировать её в соответствии с действующими правилами.

5. УХОД ЗА ОДЕЖДОЙ

- Стирать при темп. 60 °C
- Гладить при темп. не более 150 °C
- Не хлорировать
- Химическая чистка запрещена
- Сушить методом стекания воды

ВНИМАНИЕ! При стирке в домашних условиях не стирать вместе с другой одеждой. Очень загрязнённая одежда может привести к повреждению стиральной машины.

Не применять для чистки каких-либо абразивных, царапающих или едких материалов. Длительное воздействие влажности, высокой или низкой температуры влияет на изменение свойств изделия и производитель не несёт за это ответственности.

6. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Хранить в оригинальной упаковке, в холодном, сухом и хорошо проветриваемом месте, вдали от каких-либо химических, царапающих и абразивных средств. Защищать от ультрафиолетового излучения и непосредственным источником тепла.

Во время транспортировки необходимо защитить рабочую одежду от влияния атмосферных факторов и механических повреждений.

7. MARKING OF THE CLOTHES

Маркировка одежды содержит символы производителя LAHTI PRO, номер изделия, размер, месяц и год изготовления, пиктограмму «Читать инструкцию», пиктограммы, относящиеся к чистке и уходу.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE
Traducere din instrucțiunea originală

PIESĂ DE ÎMBRĂCĂMINTE – ÎMBRĂCĂMINTE DE PROTECȚIE MARCA LAHTI PRO QUEST

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAȚI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le putea folosi pe viitor.

ATENȚIONARE! *Trebuie să citiți toate atenționările referitoare la siguranță și toate indicațiile legate de utilizarea în condiții de siguranță.*

Piesă de îmbrăcăminte – îmbrăcăminte de protecție marca LAHTI PRO QUEST (mai departe „îmbrăcăminte" sau „îmbrăcăminte de protecție") – sunt fabricate în conformitate cu standardul EN ISO 13688.

Aceste haine sunt un mijloc de protecție personală cu construcție simplă, care aparține de **categoria I (89/686/CEE)**, destinat pentru a proteja utilizatorul împotriva acțiunii factorilor mecanici care pot acționa asupra suprafeței.

1. UTILIZARE

Mărimea hainelor trebuie selectată în mod corespunzător. Atunci când selectați mărimea hainelor trebuie să aveți grijă la faptul că trebuie să fie confortabile și să asigure libertatea de mișcare. Trebuie să verificați mărimea înainte de a începe să lucrați.

Îmbrăcămintea de protecție trebuie selectată în mod corespunzător pentru uzul la locul respectiv de muncă. În conformitate cu instrucțiunile de Protecție și Igienă a Muncii de la locul de muncă.

Trebuie să purtați îmbrăcămintea de protecție pe toată durata efectuării oricăror lucrări în care există riscul de vătămare corporală cu efect de suprafață.

2. MATERIAL

Hainele sunt fabricate din țesătură (65% Poliestru/35% Bumbac) cu masa suprafeței de 210±10 g/m^2.

Materialele utilizate la producție nu produc în general iritația pielii sau reacții alergice. Pot apărea totuși cazuri individuale de astfel de reacții la persoanele alergice la materiale sintetice. În acest caz trebuie să încetați să utilizați aceste haine și să apelați la sfatul medicului. În produs nu s-au folosit materiale care pot provoca reacții alergice sau pot fi cancerigene, toxice sau mutagene.

3. EFICACITATEA DE PROTECȚIE

Îmbrăcămintea protejează doar aceste părți corporale pe care le acoperă. Nu protejează utilizatorul de temperaturile extrem de ridicate sau de scăzute. Evitați contactul cu focul. Nivelul de protecție se referă doar la materialul din care sunt țesute hainele și este valabil doar pentru hainele noi, care nu au fost spălate sau reparate. Nivelul indicat de protecție se bazează pe un test efectuat în conformitate cu standardul sus-menționat pe haine noi și nu ia în considerare schimbările care au loc în urma utilizării.

■ **Factori care diminuează eficacitatea de protecție**

a) îmbibare cu apă; **b)** acțiunea focului sau a suprafețelor fierbinți; **c)** acțiunea temperaturilor scăzute; **d)** diluanți; **e)** substanțe chimice, acizi, baze; **f)** substanțe corozive; **g)** învechire material; **h)** utilizare neconformă cu destinația produsului.

4. CAPACITATE DE UTILIZARE

Utilizați doar conform cu destinația. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă hainele sunt curate, gradul de uzare, dacă sunt potrivite pentru activitățile de muncă prevăzute și dacă sunt complete. Hainele trebuie schimbate cu unele noi în cazul în care observați orice tip de deteriorări mecanice, frecări, fisuri, găuri, rupere cusături, deteriorare a pieselor de prindere. În timpul lucrului trebuie să aveți grijă la păstrarea funcțiilor de protecție ale hainelor.

Acest produs de îmbrăcăminte de protecție nu trebuie reparat. În cazul în care apare orice fel de deteriorare NU REPARAȚI – retrageți din uz și reciclați. Perioada de valabilitate de utilizare este de 3 ani de la data de producție.

ATENȚIE! În cazul în care apare orice tip de deteriorare mecanică, frecare, fisură, gaură, rupere de cusătură, deteriorare a pieselor de prindere hainele își pierd capacitatea de utilizare indiferent de perioada scursă de la data de producție.

După ce ați uzat hainele trebuie să le reciclați în conformitate cu normele legale în vigoare.

5. MOD DE ÎNTREȚINERE

- Spălați la temp. 60 °C
- Călcați până la 150 °C
- Nu folosiți clorul
- Nu curățați chimic
- Uscare prin scurgere

ATENȚIE! A nu se spăla în casă împreună cu alte haine. Hainele foarte murdare pot duce la deteriorarea mașinii de spălat.

Pentru curățare nu trebuie să folosiți niciun material abraziv, aspru sau coroziv. Acțiunea îndelungată a umidității, temperaturii ridicate sau scăzute, are impact asupra capacităților produsului pentru care producătorul nu este responsabil.

6. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

A se depozita în ambalajul original, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat, departe de orice substanțe chimice, aspre și abrazive. A se proteja de acțiunile razelor UV și de sursele directe de foc.

În timpul transportului hainele de lucru trebuie protejate împotriva factorilor atmosferici și a deteriorărilor mecanice.

7. MARCARE

Piesele de îmbrăcăminte sunt marcate cu simbolul producătorului LAHTI PRO, nr. articol, mărime, luna și anul de fabricație, pictograma „citiți instrucțiuni", pictograme referitoare la întreținere.

LT APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Originalios instrukcijos vertimas

RŪBAI – LAHTI PRO QUEST APSAUGINIAI RŪBAI

PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI APSAUGINIUS DRABUŽIUS.

Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.

ĮSPĖJIMAS! *Perskaitykite visus įspėjimus bei saugaus naudojimo nurodymus.*

Rūbai – LAHTI PRO QUEST apsauginiai rūbai (toliau vadinamas „drabužiais" arba „apsauginiais drabužiais") – yra pagamintas pagal normą EN ISO 13688.

Šie drabužiai – tai **I kategorijos (89/686/EEB)**, nesudėtingos konstrukcijos, apsauginiai drabužiai apsaugantis nuo mechaninių paviršinių pažeidimų.

1. NAUDOJIMAS

Drabužių dydis turi būti tinkamai parinktas. Drabužiai turi būti patogūs bei nevaržyti judesių. Prieš pradedant darbą būtina pamatuoti drabužius ir patikrinti dydį.

Apsauginiai drabužiai turi būti parenkami pagal atliekamą darbą ir atitikti šaugos ir darbo higienos reikalavimus.

Vykdant darbus, kurių metu yra paviršutinių kūno sužalojimų pavojus, apsauginius drabužius būtina dėvėti visą darbo laiką.

2. MEDŽIAGA

Drabužiai pagaminti iš medžiagos (65% poliesteris/35% medvilnė), kurios masė 210±10 g/m^2.

Panaudotos drabužių gamybai medžiagos tik retais atvejais gali sukelti alergines reakcijas. Tačiau pas asmenys, turintis alergiją sintetinėms medžiagoms, gali sukelti sudirginimą. Tokiu atveju būtina nustoti naudoti drabužius ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją. Produkto gamybai nebuvo panaudotos medžiagos, galinčios sukelti alergines, kancerogeninės, toksinės ar autogenines reakcijas.

3. APSAUGOS EFEKTYVUMAS

Darbužiai saugo tik tas kūno dalis, kurias dengia. Neapsaugo nuo aukštos bei žemos temperatūros. Vengti atviros liepsnos. Medžiagos apsaugos klasė, iš kurios pagaminti drabužiai, liečia tik naują, neskalbtą, netaisytą drabužį. Apsaugos klasė yra patvirtinta testais, atliktais ant naujų drabužių pagal paminėtos normos reikalavimus.

■ **Faktoriai, mažinantys apsaugos lygį:**

a) permirkimas; **b)** liepsnos arba kitų uždegimų šaltinių poveikis; **c)** žemų temperatūrų poveikis; **d)** skiedikliai; **e)** cheminės medžiagos, rūgštis, šarmai; **f)** ėdančios medžiagos; **g)** medžiagos senėjimas; **h)** naudojimas ne pagal paskirtį.

4. NAUDOJIMO LAIKAS

Naudoti tik pagal paskirtį. Kiekvieną kartą prieš pradedant darbą patikrinti drabužių švarumą, susidėvėjimo lygį, tinkamumą atliekamiems darbams. Jeigu drabužiai yra suplyšę, nusitrynę, neturi užsegimų arba turi kitus defektus, būtina juos pakeisti. Darbo metu atkreipti dėmesį ar drabužiai nepraranda savo apsauginės funkcijos.

Šie apsauginiai drabužiai negali būti taisomi. Jeigu drabužiai turi plyšius arba kitus defektus - DRAUDŽIAMA JUOS TAISYTI. Tokiu atveju būtina juos išmesti ir utilizuoti. Naudojimo laikas – 3 metai nuo pagaminimo datos.

DĖMESIO! Draudžiama naudoti drabužius (nepaisant to, kad jų naudojimo laikotarpis nepasibaigė), jeigu jie yra suplyšę, nusitrynę, neturi užsegimų arba turi kitus defektus.

Panaudotus drabužius būtina utilizuoti pagal galiojančias taisykles.

5. PRIEŽIŪRA

- Skalbti temperatūroje 60°C
- Lygintiiki 150°C
- Nechloruoti
- Nevalyti chemiškai
- Džiovintipakabinus

DĖMESIO! Skalbiant namuose – neskalbti su kitais drabužiais. Labai purvini drabužiai gali sugadinti skalbimo mašiną.

Valymui draudžiama naudoti agresyvias, abrazinines arba ėdančias medžiagas. Ilgalaikis drėgmės, aukštos arba žemos temperatūros poveikis pakeičia produkto savybes. Už tai neatsako gamintojas.

6. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Laikyti originalioje pakuotėje, sausoje, šaltoje, gerai vėdinamoje vietoje, atokiau nuo cheminių ir kitų agresyvių medžiagų. Saugoti nuo UV spinduliavimo bei atvirų šilumos šaltinių.

Transportavimo metu apsauginiai drabužiai turi būti apsaugoti nuo atmosferinių faktorių poveikio bei mechaninių pažeidimų.

7. ŽENKLINIMAS

Drabužiai yra paženklinti gamintojo LAHTI PRO ženklu, taip pat yra pažymėtas prekės nr., dydis, pagaminimo mėnuo ir metai, taip pat yra piktograma „skaitykite naudojimo instrukciją", piktogramos liečiančios priežiūros būdų.

www.profix.com.pl

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU

CZ NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА РАБОТНО ОБЛЕКЛО

EE KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND

LV AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

HU VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI UTMUTATÓJA

UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ

LT APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTECȚIE

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ

DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

GB USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

UA — ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДЯГУ
Переклад оригінальної інструкції

ОДЯГ – ЗАХИСНИЙ ОДЯГ МАРКИ LAHTI PRO QUEST

ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ КОРИСТУВАТИСЬ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦІЄЮ ІНСТРУКЦІЄЮ.

Зберігати інструкцію для можливого використання в майбутньому.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! *Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки при експлуатації.*

Одяг – захисний одяг марки LAHTI PRO QUEST (називаний далі «одяг» або «захисний одяг») – виготовлений відповідно до стандарту EN ISO 13688.

Цей одяг є засобом індивідуального захисту простої конструкції, що належить до **категорії I (89/686/ЄEC)** і призначений для захисту користувача від поверхневої механічної дії.

1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибираючи розмір одягу, необхідно звернути уваги, щоб він був зручним і запевнював свободу рухів. Розмір слід перевірити його, приміряючи одяг перед початком роботи.

Захисний одяг необхідно підібрати відповідно для використання на даному робочому місці. Відповідно до Інструкції по техніці безпеки для робочого місця.

Захисний одяг необхідно носити протягом всього часу виконання будь-яких робіт, при яких існує небезпека поверхневого ушкодження тіла.

2. МАТЕРІАЛ

Одяг виготовлено з тканини (65% поліестер / 35% бавовна) з поверхневою густиною 210±10 г/м².

Використані для його виготовлення матеріали в загальному не викликають подразнення шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, траплятись індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно перестати користування цим одягом і проконсультуватись з лікарем. Виріб не містить матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або мати канцерогенний, токсичний або мутагенний вплив.

3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одяг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальний характер. Уникати контакту з полум'ям. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого пошито одяг і відноситься лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу. Вказаний вище рівень захисту визначений на підставі виконаного згідно в/в стандарту випробовування (перевірки) нових рукавиць і не враховує змін, що виникають в результаті зношення рукавиць.

■ **Фактори, що зменшують ефективність захисту**

a) просякання водою; **b)** дія вогню або гарячої основи; **c)** дія низької температури; **d)** розчинники; **e)** хімічні речовини, кислоти, луги; **f)** їдкі речовини; **g)** старіння матеріалу; **h)** використання не по призначенню.

4. ПРИДАТНІСТЬ ДО ВИКОРИСТАННЯ

Використовувати лише по призначенню. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення одягу, придатність його для передбачуваних робочих операцій і комплектність. Одяг необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протерті і потріскані місця, діри, розірвані шви, пошкоджені застібки. Під час праці необхідно звертати увагу на відсутність втрати одягом своїх захисних функцій.

Цей захисний одяг не підлягає гарантійному ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ – перестати користуватись і передати на утилізацію. Термін придатності до використання 3 роки від дати виготовлення.

УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протертих і потріcканих місць, дір, розірваних швів, пошкоджених застібок одяг втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від дати виготовлення.

Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

- Прати при темп. 60°C
- Прасувати при темп. не більше 150 °C
- Не хлорувати
- Не чистити хімічним способом
- Сушити методом стікання води

УВАГА! При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Сильне забруднення одягу може бути причиною пошкодження пральної машини.

Не вживати для чищення рукавиць жодних абразивних, дряпаючих або їдких матеріалів Тривале утримання в умовах вологи, високої або низької температури впливає на зміну властивостей виробу і виробник не несе за це відповідальності.

6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, при нормальній вологості, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, здалека від будь-яких хімічних, дряпаючих і абразивних засобів. Захищати від ультрафіолетового випромінювання і безпосередніх джерел тепла.

Транспортуючи робочий одяг в фабричній упаковці, необхідно захистити його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

7. МАРКУВАННЯ

Маркування одягу складається з символу виробника LAHTI PRO, номеру виробу, розміру, місяця і року виготовлення, піктограми "Читати інструкцію", піктограм, що стосуються чистки і догляду.

HU — VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA
Eredeti útmutató fordítása

RUHÁZAT – LAHTI PRO QUEST MÁRKÁJÚ VÉDŐRUHÁZAT

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.

Őrizze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉS! *Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasni.*

Ruházat – LAHTI PRO QUEST márkájú védőruházat (továbbiakban „ruházat" vagy „védőruha" az alábbi) – szabványnak megfelelően készült EN ISO 13688.

Az alábbi ruházat egyszerű szerkezetű, **I kategóriába (89/686/EGK)** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme az alapvető, felületes mechanikus sérülések ellen.

1. HASZNÁLAT

A ruházat méretének megfelelően kell lennie, passzolnia kell a felhasználóhoz. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. A méretet ellenőrizni kell, amihez a munkavégzés előtt fel kell próbálni a ruhát.

A védőruhát az adott munkaposztnak megfelelően kell kiválasztani, a munkaposzt Munkahigiéniai útmutatójának megfelelően.

A védőruhát a munkavégzés során folyamatosan viselni kell, amikor fennáll az esetleges felületi testi sérülés veszélye.

2. ANYAG

A védőruha 210±10g/m² felületi súlyú szövetből (65% Poliészter/35% Pamut) készül.

A gyártáshoz használt anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban műanyagra érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekkor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

3. VÉDELMI SZINT

Az alábbi ruházat egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó védelme az alapvető, felületes mechanikus sérülések ellen.

■ **Védelmi korlátozás**

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és csak az új, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes. Az említett védelmi szint a fent említett szabvány alapján, új ruhákon végrehajtott tesztekre alapul és nem veszi figyelembe a ruházat elhasználódásából keletkező eldeformálódásokat.

■ **Védelmi szintet csökkentő tényezők**

a) vízáteresztés; **b)** tűz vagy forró felület hatása; **c)** alacsony hőmérséklet hatása; **d)** oldószerek; **e)** vegyi anyagok, savak, lúgok; **f)** maró anyagok; **g)** termék öregedése; **h)** rendeltetésnek nem megfelelő használat.

4. SZAVATOSSÁGI IDŐ

Csak a rendeltetésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkaalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukat, elszakadt varratot, sérült zárat érzékel. A munkavégzés során figyelemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kivonni a forgalomból és eltávolítani.

A szavatossági idő a gyártás dátumától számított 3 év.

FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárak esetén a gyártási dátumtól számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék nem használható tovább.

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően eltávolítani.

5. KARBANTARTÁS

- 60°C hőmérsékleten mosni
- Max 150 °C-on vasalni
- Nem szabad klórozni
- Nem szabad vegytisztítani
- Lecsepegtetéssel szárítani

FIGYELEM A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruházat kárt okozhat a mosógépben.

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék hosszantartó nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékleten hagyása hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindenféle vegyi-, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Óvni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

7. JELÖLÉSE

A ruházaton a gyártó LAHTI PRO jelöléseit találjuk, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatót elolvasni!" jel, tisztításra és karbantartásra vonatkozó jelek.

LV — AIZSARGAPĢĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
Oriģinālās instrukcijas tulkojums

APĢĒRBS – LAHTI PRO QUEST MARKAS AIZSARGAPĢĒRBS

PIRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NEPIECIEŠAMS IEPAZĪTIES AR ŠO INSTRUKCIJU.

Saglabāt instrukciju varbūtējai turpmākai lietošanai.

BRĪDINĀJUMS! *Nepieciešams izlasīt visus drošības un drošas lietošanas norādījumus.*

Apģērbs – LAHTI PRO QUEST markas aizsargapģērbs (turpmāk „apģērbs"vai „darba apģērbs") – ir izgatavots atbilstoši normai EN ISO 13688.

Šis apģērbs ir vienkāršas konstrukcijas individuālās aizsardzības līdzeklis, pieskaitāms pie **I kategorijas (89/686/EEK)**, piemērots lietotāja aizsardzībai pret mehānisku faktoru iedarbību, kuriem ir virspusējs efekts.

1. LIETOŠANA

Apģērba izmēram jābūt atbilstošā veidā pielāgotam. Apģērba izmēra pielāgošanas laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un dotu kustības brīvību. Pirms darba sākuma nepieciešams pārbaudīt apģērba izmēru, piemērīt to.

Aizsargapģērbam jābūt atbilstoši piemērotam lietošanai dotajā darba vietā. Saskaņā ar darba vietas Darba Drošības un Higiēnas instrukciju.

Aizsarapģērbu jānēsā visu dažādu darbu veikšanas laikā, kur pastāv virspusēja efekta ķermeņa traumu rašanās risks.

2. MATERIĀLS

Apģērbs izgatavots no materiāla (65% Poliēsters/35% Kokvilna) ar 210±10 g/m² virsmas masu.

Lietotie materiāli parasti neizraisa ādas kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var būt individuāli šādu reakciju gadījumi personām, kuras ir jūtīgas uz plastmasu. Šādā gadījumā nepieciešams pārtraukt lietot šo apģērbu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietoti materiāli, kuri varētu radīt alerģiskas reakcijas vai būtu kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Apģērbs sargā tikai tās ķermeņa daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju no ekstremāli augstām un zemām temperatūrām. Izvairīties no saskares ar liesmu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbs šūts un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbu. Minētais aizsardzības līmenis bāzējas uz atbilstoši augstāk minētās normas veikto jauna apģērba testu un neņem vērā tā lietošanas laikā radušās izmaiņas.

■ **Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti**

a) ūdens uzsūkšana; **b)** uguns un karstu virsmu iedarbība; **c)** zemu temperatūru iedarbība; **d)** šķīdinātāji; **e)** ķīmiskas vielas, skābes, bāzes; **g)** kodīgas vielas; **g)** materiāla novecošana; **h)** lietošana neatbilstoši pielietojumam.

4. LIETOŠANAS PIEMĒROTĪBA

Lietot tikai atbilstoši pielietojumam. Pirms katras lietošanas pārbaudīt apģērba tīrību, nolietošanas pakāpi, piemērotību paredzētā darba veikšanai kā arī komplektāciju. Mehānisku bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, šuvju plīsumu, pogājumu bojājumu konstatēšanas gadījumā apģērbu nepieciešams apmainīt pret jaunu. Darba laikā nepieciešams pievērst uzmanību uz aizsargapģērba aizsardzības funkciju saglabāšanu.

Šis aizsargapģērbu nav labojams. Jebkādu bojājumu gadījumā NELABOT – izņemt no lietošanas un utilizēt. Lietošanas derīguma termiņš sastāda 3 gadus no ražošanas datuma.

UZMANĪBU! Jebkādu mehānisko bojājumu, izdilumu, plīsumu, caurumu, šuvju plīsu, pogājumu bojājumu gadījumā apģērbs zaudē lietošanas derīgumu neskatoties uz to kāds laiks pagājis no ražošanas datuma.

Pēc apģērba lietošanas beigām, to nepieciešams utilizēt atbilstoši pastāvošajiem noteikumiem.

5. KONSERVĀCIJAS VEIDS

- Mazgāt 60 °C temp.
- Gludināt līdz 150°C
- Nehlorēt
- Netīrīt ķīmiski
- Žāvēt pakarinot

UZMANĪBU! Mazgājot mājas apstākļos nemazgāt ar citām drēbēm. Ļoti netīrs apģērbs var radīt veļās mašīnas sabojāšanu.

Tīrīšanai nedrīkst lietot nekādus abrazīvus, skrāpējošus un kodīgus materiālus. Ilglaicīga mitruma iedarbība, augsta vai zema temperatūra, iedarbojas uz produkta īpašību maiņu, par ko ražotājs atbild.

6. GLABĀŠANA UN TRANSPORTS

Glabāt oriģinālā iepakojumā, vēsā, sausā, labi ventilētā vietā, tālu no visāda veida ķīmiskiem, skrāpējošiem un abrazīviem līdzekļiem. Sargāt no UV starojuma un tieša siltuma avota.

Transportēšanas laikā aizsargapģērbu nepieciešams nodrošināt pret atmosfērisko nokrišņu iedarbību un mehāniskiem bojājumiem.

7. APZĪMĒJUMS

Apģērbs ir apzīmēts ar ražotāja simbolu LAHTI PRO, produkta nr., izmērs, ražošanas mēnesis un gads, piktogramma „lasi instrukciju", piktogrammas attiecībā uz konservāciju.

EE — KAITSERIIETUSE KASUTUSJUHEND
Tõlge kasutusjuhendi originaalist

RIIETUS – KAUBAMÄRGI LAHTI PRO QUEST KAITSERIIETUS

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÄESOLEV KASUTUSJUHEND.

Sälitage antud kasutusjuhend võimalikuks edaspidiseks kasutamiseks.

TÄHELEPANU! *Tuleb läbi lugeda kõik ohutuse reeglid ja kõik juhised, mis puudutavad ohutut kasutamist.*

Riietus – kaubamärgi LAHTI PRO QUEST kaitseriietus (edaspidi „riietus" või „kaitseriietus") – toodetud vastavalt normile EN ISO 13688.

Antud riietus on isiklik kaitsevahend lihtsa ehitusega, mis kuulub **I kategooriasse (89/686/EMÜ)**, on ettenähtud kasutaja kaitsevahendina mehaaniliste tegurite eest, mille tagajärg on pealiskaudne.

1. KASUTAMINE

Tuleb valida õige riietuse suurus. Suuruse valimisel tuleb lähtuda sellest, et riietus oleks mugavalt seljas ja ei piiraks liikumise vabadust. Suurust tuleks kontrollida, proovides riided enne tööpäeva algust.

Kaitseriietus peab olema valitud vastavalt tööiseloomule. Kooskõlas juhendiga Ohutuse ja Hügieeni osas antud töökoha suhtes.

Kaitseriietust tuleb kanda kogu tööaja vältel, kus esineb riske pinnapealseks keha kahjustuseks.

2. RIIE

Riietus on tehtud kangast (65% Polüester/35% Puuvill), mille tiheduseks on 210±10 g/m².

Kasutatud materjalid on nahasõbralikud ja üldiselt ei kutsu esile naha ärritust, samuti ka allergilisi reaktsioone. Üksikutel juhtudel võivad esineda reaktsioonid inimestel, kellel on allergia sünteetiliste kangaste vastu. Sellisel juhul tuleb lõpetada riietuse kandmist ja konsulteerida arstiga. Toode ei sisalda aineid, mis võivad esile kutsuda allergilisi reaktsioone või olla kantserogeentsed, toksilised või mutageensed.

3. KAITSE EFEKTIIVSUS

Riietus kaitseb, vaid sellega kaetud kehaosi. Ei kaitse kasutajat ülimalt kõrge või madala temperatuuri eest. Vältige kokkupuudet leegiga. Kaitse tase puudutab vaid riiet, millest on riietus õmmeldud ja mis on kõlblik vaid uue riietuse jaoks, mitte pestud ja parandatud. Märgitud kaitsetase aluseks on läbi viidud test, mis on kooskõlas eelpool märgitud normiga uue riietuse jaoks ja ei näe ette muutusi, mis kaasnevad riietuse kandmisega.

■ **Tegurid, mis alandavad kaitse efektiivsust**

a) läbi vettimine; **b)** tule või tuliste pindade mõju; **c)** madalate temperatuuride mõju; **d)** lahustid; **e)** keemilised ained, happed, leelised; **f)** pesuained; **g)** riie vananemine; **h)** mitte otstarbekas kasutamine.

4. KASUTUSSOBIVUS

Kasutada vaid otstarbekalt. Enne igat kasutamist kontrollige riietuse puhtust, kuluvuse taset, kõlblikust töö jaoks ja komplektsust. Riietust tuleb välja vahetada uue vastu, kui sellel esineb mehaanilisi kahjustusi, kulunud, katki, auguline, katkised õmblused, katkised kinnitused. Töökäigus pöörake tähelepanu riietuse kaitseomaduste funktsionaalsusele.

Antud riietus ei kuulu parandamisele. Kahjustuste korral MITTE PARANDADA – loobuda kasutamisest ja utiliseerida.

Kõlblikuseaeg on 3 aastat alates valmistamise kuupäevast.

TÄHELEPANU! Mehaaniliste kahjustuste korral, kulumised, on katki, augud, katkised õmblused, katkised kinnitused, lõpeb riietuse kõlblikuseaeg vaatamata sellele, kui palju on aega möödas selle valmistasest.

Peale riietuse kasutamist, tuleb see utiliseerida vastavalt kehtivate eeskirjadega.

5. HOOLDAMISE MOODUS

- Pesemise temp. 60 °C
- Triikida temp. kuni 150°C
- Mitte klooritada
- Keemiliselt mitte kuivatada
- Kuivatada nõretamise mooduse abil

TÄHELEPANU! Pesemisel kodustes tingimustes, mitte pesta koos teiste riietega. Väga must riietus võib kahjustada Teie pesumasinat.

Puhastamisel mitte kasutada abrasiivsed, kriimustavad või puhastavad materjalid. Pikkaajaline niiskuse, kõrge või madala temperatuuri mõju võib mõjutada toote omadusi, mille eest tootja ei kanna vastutust.

6. SÄILITAMINE JA TRANSPORT

Säilitada originaalpakendis, jahedas ja kuivas ning hästi ventileeritavas kohas, eemal keemilistest, kriimustavatest, abrasiivsetest ainetest. Kaitsta UV-kiirguse eest ja otsese soojusallika eest.

Tranpordimisel tuleks kaitsta riietus keskonna mõjutuste ja mehaaniliste kahjustuste eest.

7. MARKEERING

Riietusel on tootja märk LAHTI PRO, tootenumber, suurus, kuu ja tootmise aasta, märge „loe läbi juhend", märge hoiustamise kohta.

BG — ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА РАБОТНО ОБЛЕКЛО
Превод на оригиналната инструкция за експлоатация

ОБЛЕКЛО – ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО МАРКА LAHTI PRO QUEST

ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.

Запазете инструкцията за евентуална бъдеща употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! *Трябва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички бележки, свързани с безопасната употреба.*

Облекло – защитно облекло марка LAHTI PRO QUEST (по-нататък „облеклото" или „работното облекло") – е произведено съгласно с норма EN ISO 13688.

Настоящото облекло е средство за лична защита с обикновена конструк-ция, принадлежащо към **категория I (89/686/ЕИО)**, предназначено да предпазва потребителя от механични въздействия, чиито последствия са повърхностни.

1. УПОТРЕБА

Размерът на облеклото трябва да бъде подбран по правилен начин. При избора на размер на облеклото трябва да се обърне внимание на това то да бъде удобно и да дава свобода на движението. Размерът трябва да се определи като премерите облеклото преди да пристъпите към работа.

Защитното облекло трябва да бъде съобразено с характера на работата – съгласно с инструкцията по ТБ и ОТ.

Защитното облекло трябва да бъде носено през цялото време на работа, при която има опасност от повърхностно нараняване на тялото.

2. МАТЕРИАЛ

Облеклото е направено от тъкан (65% полиестер/35% памук) с повърхностна маса 210±10 g/m².

Използваните при производството материали като общо не предизвикват раздразнение на кожата, нито алергични реакции. Все пак могат да се появят индивидуални случаи на такива реакции при лица, чувствителни към изкуствени материали. В такъв случай употребата на облеклото трябва да се прекъсне и трябва да се потърси лекарски съвет. В изделието не се използват материали, които могат да предизвикат алергични реакции или рак, токсични са или мутагенни.

3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Облеклото защитава само тези части на тялото, които покрива. Не предпазва потребителя от висока и ниска температура с екстремален характер. Пазете се от контакт с пламък. Степента на защита касае само материала от който облеклото е ушито и е валидна само за ново облекло, което не е прано или поправяно. Споменатата степен на защита се основава на тест, направен съгласно с гореизложената норма за ново облекло и не включва промените, които се появяват в следствие на износването му.

■ **Фактори, намаляващи ефикасността на защитата**

а) намокряне с бода; **б)** въздействие от огън или горещи повърхности; **в)** въздействие на ниски температури; **г)** разтворители; **д)** химически средства, киселини, основи; **е)** разяждащи средства; **ж)** остаряване на материала; **з)** неправилна употреба.

4. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Да се използва само по предназначение. Преди всяка употреба да се провери чистотата на облеклото, степента на износване, съответствието му с предвижданите работни дейности, както и неговата пълнота. Облеклото трябва да се подмени с ново ако се забележат механични повреди, износване, пропуквания, дупки, разкъсани шевове, повреди в закопчаването/циповете/затварянето на дрехата. По време на работа трябва да се обръща внимание на запазването на защитните функции на облеклото.

Настоящото работно облекло не понадлежи на поправка. В случай на каквито и да е повреди ДА НЕ СЕ ПОПРАВЯ – да се изведе от употреба и да се утилизира. Годността за употреба е 3 години от датата на производство.

ВНИМАНИЕ! В случай на каквито и да е механични повреди, износване, пропуквания, дупки, разкъсани шевове, повреди в закопчаването/циповете/затварянето на дрехата, облеклото губи годност за употреба без значение на времето, което е изтекло от датата на производство.

След извеждане на облеклото от употреба, то трябва да се утилизира според задължаващите предписания.

5. НАЧИНИ НА ПОДДРЪЖКА

- Да се пере при температура 60°C
- Да се глади при 150°C
- Да не се хлорира
- Да не се чисти химически
- Да се суши чрез отичане

ВНИМАНИЕ По време на пране в домашни условия да се пере с друго облекло. Твърде мръсното облекло може да доведе до повреди в пералнята.

За почистване не трябва да се използват никакви абразивни, драскащи или разяждащи материали. Дълговременното действие на влага, висока или ниска температура, води до промяна на качеството на продукта, за което производителят не носи отговорност.

6. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Да се съхранява в оригиналната опаковка, на хладно, сухо и проветриво място, далеч от всякакви химични, драскащи и абразивни средства. Да се пази от UV лъчи и от непосредствени източници на топлина. По време на транспортиране защитното облекло трябва да бъде защитено от атмосферни влияния и механично повреждане.

7. ОЗНАЧЕНИЕ

Облеклото е означено със знака на производителя LAHTI PRO, № на артикула, размер, месец и година на производство, пиктограма „прочети инструкцията", пиктограми, свързани с начина на почистване и поддръжка.

CZ — NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÉHO ODĚVU
Překlad originálního návodu

OBLEČENÍ –OCHRANNÉ ODĚVY ZNAČKY LAHTI PRO QUEST

PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SE SEZNAMTE S TÍMTO NÁVODEM.

Návod uchovejte pro případné pozdější využití.

VÝSTRAHA! *Přečtěte si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a veškeré pokyny o bezpečném používání.*

Oblečení –ochranné oděvy značky LAHTI PRO QUEST (dále „oděv" nebo „ochranný oděv") – je vyrobené podle normy EN ISO 13688.

Tento oděv je osobní ochrannou pomůckou s jednoduchou konstrukcí, která patří do **I. kategorie (89/686/EHS)** a je určená k ochraně uživatele před působením mechanických činitelů, jejichž účinky jsou povrchové.

1. POUŽÍVÁNÍ

Velikost oděvu by měla být správně zvolena. Při volbě velikosti oděvu je třeba věnovat pozornost tomu, aby byl pohodlný a aby umožňoval volný pohyb. Rozměr je třeba zkontrolovat vyzkoušením oděvu před zahájením práce.

Ochranný oděv by měl být zvolený vhodně k použití na konkrétním pracovišti. Podle příslušných předpisů Bezpečnosti práce a ochrany zdraví.

Ochranný oděv je třeba nosit během provádění veškerých prací, při kterých existuje riziko úrazu s povrchními důsledky.

2. MATERIÁL

Oděvy jsou vyrobeny z látky (65% Polyester/35% Bavlna) s gramáží 210±10g/m².

Materiály použité k výrobě zpravidla nepůsobí dráždivě a nevyvolávají alergické reakce. Mohou se však vyskytnout individuální případy těchto reakcí u osob alergických na umělé hmoty. V tomto případě je třeba přestat tento oděv používat a obrátit se na lékaře. Ve výrobku nebyly použity materiály, které by mohly způsobit alergické reakce nebo by mohly být kancerogenní, toxické nebo mutagenní.

3. ÚČINNOST OCHRANY

Oděvy chrání pouze ty části těla, které jsou jimi přikryté. Nechrání uživatele proti vysoké a nízké teplotě extrémní povahy. Je třeba se vyvarovat styku s plamenem. Úroveň ochrany se týká pouze materiálu, z něhož byly oděvy ušity a platí pouze pro nové, neprané a neopravované oděvy. Uvedena úroveň ochrany vychází z testu provedeného podle výše uvedené normy na nových oděvech a nezohledňuje změny, které vznikají v důsledku jejich opotřebení.

■ **Činitelé snižující účinnost ochrany**

a) nasáknutí vodou; **b)** působení ohně nebo horkých povrchů; **c)** působení nízkých teplot; **d)** rozpouštědla; **e)** chemické látky, kyseliny, zásady; **f)** žíraviny; **g)** stárnutí materiálu; **h)** používání neodpovídající určení.

4. POUŽITELNOST

Používejte výhradně v souladu s určením. Před každým použitím zkontrolujte čistotu oděvu, stupeň opotřebování, použitelnost na práci a jeho kompletnost. Oděv je třeba vyměnit na nový v případě zjištění mechanických poškození, předření, prasknutí, proděravění, rozpáraných švů, poškozeného zapínání. Při práci je třeba věnovat pozornost udržení ochranných funkcí oděvu.

Tento oděv se neopravuje. V případě jakéhokoliv poškození NEOPRAVOVAT – přestat používat a zlikvidovat.

Doba použitelnosti oděvu je 3 roky od data výroby.

POZOR! V případě jakýchkoliv mechanických poškození, předření, prasklin, proděravění, rozpárání švů, poškození zapínání oděv přestává být použitelný bez ohledu na dobu, která uplynula od data výroby.

Po ukončení používání oděvu je třeba jej zlikvidovat v souladu s platnými předpisy.

5. ZPŮSOB ÚDRŽBY

- Praní v tepl. 60°C
- Žehlit do 150°C
- Nechlórovat
- Nečistit chemicky
- Sušit okapáním

POZOR! V případě praní v domácích podmínkách neprat společně s jinými oděvy. Velmi zašpiněný oděv může způsobit poškození pračky.

K čištění nepoužívejte žádné brusné nebo abrazivní materiály ani žíraviny. Dlouhodobé působení vlhka, vysoké nebo nízké teploty, ovlivňují změnu vlastností výrobku, za kterou výrobce nenese odpovědnost.

6. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVOVÁNÍ

Skladujte v původním obalu, na chladném, suchém, dobře větraném místě, v bezpečné vzdálenosti od všech chemických, brusných a abrazivních látek. Chraňte před UV zářením a před přímými zdroji tepla.

Během přepravy chraňte ochranné oděvy proti povětrnostním vlivům a mechanickému poškození.

7. OZNAČENÍ

Oděv je označený symbolem výrobce LAHTI PRO, č. zboží, velikosti, měsícem a rokem výroby, obrázkem „čtěte návod", piktogramy týkajícími se údržby.

SK — NÁVOD NA POUŽÍVANIE OCHRANNÉHO ODEVU
Preklad pôvodného návodu

OBLEČENIE –OCHRANNÉ ODEVY ZNAČKY LAHTI PRO QUEST

PRED ZAHÁJENÍM POUŽÍVANIA SA ZOZNÁMTE S TÝMTO NÁVODOM.

Návod uchovajte pre prípadné neskoršie využitie.

VÝSTRAHA! *Prečítajte si všetky výstrahy týkajúce sa bezpečnosti a všetky pokyny o bezpečnom používaní.*

Oblečenie –ochranné odevy značky LAHTI PRO QUEST (dále „oděv" nebo „ochranný oděv") – je vyrobené podle normy EN ISO 13688.

Tento odev je osobná ochranná pomôcka s jednoduchou konštrukciou, ktorá patrí do **I. kategórie (89/686/EHS)** a je určená pre ochranu užívateľa pred pôsobením mechanických činiteľov, ktorých účinky sú povrchové.

1. POUŽÍVANIE

Veľkosť odevu by mala byť správne zvolená. Pri voľbe veľkosti odevu je treba venovať pozornosť tomu, aby bol pohodlný a aby umožňoval voľný pohyb. Rozmer je treba skontrolovať vyskúšaním odevu pred zahájením práce.

Ochranný odev by mal byť zvolený vhodne pre použití na konkrétnom pracovisku. Podľa príslušných predpisov Bezpečnosti práce a ochrany zdravia.

Ochranný odev je treba nosiť pri vykonávaniu všetkých prác, pri ktorých existuje riziko úrazu s povrchnými dôsledkami.

2. MATERIÁL

Odevy sú vyrobené z látky (65% Polyester/35% Bavlna) s gramážou 210±10 g/m².

Materiály použité na výrobe spravidla nepôsobia dráždivo a nevyvolávajú alergické reakcie. Môžu sa však vyskytnúť individuálne prípady takých reakcií u osôb alergických na umelé hmoty. V tomto prípade je treba prestať tento odev používať a obrátiť sa na lekára. Vo výrobku neboli použité materiály, ktoré by mohli spôsobiť alergické reakcie alebo by mohli byť kancerogénne, toxické alebo mutagénne.

3. ÚČINNOSŤ OCHRANY

Odevy chránia iba tie časti tela, ktoré sú nimi prikryté. Nechránia užívateľa proti vysokej a nízkej teplote extrémnej povahy. Je treba sa vyvarovať styku s plameňom. Úroveň ochrany sa týka iba materiálu, z ktorého bol odev ušitý a platí iba pre nové, neprané a neopravované odevy. Uvedená úroveň ochrany vychádza z testu prevedeného podľa hore uvedenej normy na nových odevoch a nezohľadňuje zmeny, ktoré vznikajú v dôsledku ich opotrebovania.

■ **Činitele znižujúce účinnosť ochrany**

a) nasiaknutie vodou; **b)** pôsobenie ohňa alebo horkých povrchov; **c)** pôsobenie nízkych teplôt; **d)** rozpúšťadla; **e)** chemické látky, kyseliny, zásady; **f)** žieraviny; **g)** starnutie materiálu; **h)** používanie neodpovedajúce určeniu.

4. POUŽITEĽNOSŤ

Používajte výhradne v súladu s určením. Pred každým použitím skontrolujte čistotu odevu, stupeň opotrebovania, použiteľnosť na prácu a jeho kompletnosť. Odev je treba vymeniť na nový v prípade zistenia mechanických poškodení, predretia, prasknutia, prederavenia, rozpáraných švíkov, poškodenia zapínania. Pri práci je treba venovať pozornosť udržaniu ochranných funkcií odevu.

Tento odev sa neopravuje. V prípade akéhokoľvek poškodenia NEOPRAVOVAŤ – prestať používať a zlikvidovať.

Doba použiteľnosti odevu je 3 roky od dátumu výroby.

POZOR! V prípade akýchkoľvek mechanických poškodení, predretia, prasklín, prederavenia, rozpárania švíkov, poškodenia zapínania odev prestáva byť použiteľný bez ohľadu na dobu, ktorá uplynula od dátumu výroby.

Po ukončeniu používania odevu je treba ho zlikvidovať v súladu s platnými predpismi.

5. SPÔSOB ÚDRŽBY

- Pranie v tepl. 60°C
- Žehliť do 150°C
- Nechlórovať
- Nečistiť chemicky
- Sušiť okvapkaním

POZOR! V prípade prania v domácich podmienkach neprať spoločne s inými odevmi. Veľmi zašpinený odev môže spôsobiť poškodenie pračky.

Na čistenie nepoužívajte žiadne brusné alebo abrazívne materiály ani žieraviny. Dlhodobé pôsobenie vlhka, vysoké alebo nízke teploty, ovplyvňujú zmenu vlastností výrobku, za ktorou výrobca nenesie zodpovednosť.

6. SKLADOVANIE A PREPRAVOVANIE

Skladujte v pôvodnom obalu, na chladnom, suchom, dobre vetranom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od všetkých chemických, brusných a abrazívnych látok. Chráňte pred UV žiarením a pred priamymi zdrojmi tepla.

Pri preprave chráňte ochranné odevy proti poveternostným vplyvom a mechanickému poškodeniu.

7. OZNAČENÍ

Odev je označený symbolom výrobcu LAHTI PRO, č. tovaru, veľkosťou, mesiacom a rokom výroby, obrázkom „čítajte návod", piktogramami týkajúcimi sa údržby.

GB — This user's manual in protected by copyright. Duplication without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.

Manufactured for: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

DE — Diese Bedienungsanleitung wird mit dem Urheberrecht geschützt. Kopieren/vervielfältigen ohne die schriftliche Zustimmung der Firma PROFIX GmbH ist verboten.

Hergestellt für: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

PL — Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy PROFIX Sp. z o.o. jest zabronione.

Wyprodukowano dla: Profix Sp. z o.o., ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, POLSKA

RU — Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».

Изготовлено для: ООО «PROFIX», 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬША

RO — Prezenta instrucţiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/înmulţirea fără acordul în scris al firmei PROFIX S.R.L. este interzisă.

Fabricat pentru: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLONIA

LT — Ši instrukcija yra apsaugojama autoriaus teise. Kopijavimas/plėtojimas be PROFIX UAB leidimo raštu draudžiamas.

Pagaminta pagal: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENKIJOS

UA — Ця інструкція захищена авторськими правами. Заборонено її копіювання /розмноження без згоди ТзОВ «ПРОФІКС».

Виготовлено для: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛЬЩА

HU — Az alábbi útmutatót szerzői jogok védik. Az útmutató másolása/sokszorosítása a PROFIX Kft. írásos engedélye nélkül tilos.

Gyártva: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, LENGYELORSZÁG

LV — Ši instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX SIA rakstiskas atļaujas.

Ražots priekš: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLIJA

EE — Käesolev kasutusjuhend on kaitstud autorikaitse seadusega. Kopeerimine/paljundamine ilma PROFIX OÜ nõusolekuta on keelatud.

Valmistatud jaoks: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POOLA

BG — Настоящата инструкция е защитена от авторското право. Копирането/разпространяването и без писменото съгласие на ПРОФИКС ООД е забранено.

Произведено за: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, ПОЛША

CZ — Tento návod je chráněný autorským zákonem. Jeho kopírování / rozmnožování bez písemného souhlasu společnosti PROFIX s.r.o. je zakázané.

Vyrobeno pro: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKO

SK — Tento návod je chránený autorským zákonom. Jeho kopírovanie / rozmnožovanie bez písomného súhlasu spoločnosti PROFIX s.r.o. je zakázané.

Vyrobené pro: PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POĽSKO